



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
6 March 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Сорок шестая сессия
Вена, 8-26 июля 2013 года

**Урегулирование коммерческих споров: применимость
правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к урегулированию
споров в рамках существующих международных
инвестиционных договоров**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-3	2
II. Возможные проекты документов для применения правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к урегулированию споров, вытекающих из существующих международных инвестиционных договоров	4-25	4
A. Возможные документы ЮНСИТРАЛ	4-20	4
1. Проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров	4-18	4
2. Проект рекомендации, касающейся применения правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к урегулированию споров, вытекающих из существующих международных инвестиционных договоров	19-20	12
B. Возможные действия участников международных инвестиционных договоров	21-25	14
1. Проекты типовых совместных или односторонних заявлений о толковании	23-24	14
2. Проекты типовых поправок или изменений	25	15



I. Введение

1. На своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года) Комиссия в связи с вопросом о будущей деятельности в области урегулирования коммерческих споров сослалась на принятое на ее сорок первой сессии (Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года)¹ решение о том, что вопрос о прозрачности применительно к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров должен быть рассмотрен в первоочередном порядке сразу же после завершения пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Комиссия поручила Рабочей группе II подготовку правового стандарта по этой теме². Рабочая группа приступила к рассмотрению этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии (Вена, 4-8 октября 2010 года) и согласилась с тем, чтобы оформить правовой стандарт прозрачности в виде правил о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров³. На своей сорок пятой сессии (Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года) Комиссия настоятельно призвала Рабочую группу продолжить свои усилия и завершить свою работу над правилами о прозрачности для рассмотрения Комиссией предпочтительно на ее следующей сессии⁴. Соответственно, на своей пятьдесят восьмой сессии (Нью-Йорк, 4-8 февраля 2013 года) Рабочая группа завершила рассмотрение правил о прозрачности в третьем чтении⁵. Текст проекта правил о прозрачности, представленный для рассмотрения Комиссии, содержится в документе A/CN.9/783.

2. На своей сорок четвертой сессии (Вена, 26 июня – 8 июля 2011 года) Комиссия подтвердила, что вопрос о применимости правового стандарта прозрачности к существующим международным инвестиционным договорам, заключенным до даты принятия правил о прозрачности ("существующие международные инвестиционные договоры") является частью мандата Рабочей группы и что этот вопрос имеет огромное практическое значение, учитывая большое число уже заключенных международных инвестиционных договоров⁶.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Согл. 1), пункт 314.

² Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/65/17), пункт 190.

³ На своей пятьдесят третьей (A/CN.9/712) и пятьдесят четвертой (A/CN.9/717) сессиях Рабочая группа рассмотрела вопросы о форме, применимости и содержании правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров; на своих пятьдесят пятой (A/CN.9/736), пятьдесят шестой (A/CN.9/741) и пятьдесят седьмой (A/CN.9/760) сессиях Рабочая группа завершила рассмотрение проекта правил о прозрачности в первом и втором чтениях.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), пункты 65-69.

⁵ Доклад Рабочей группы о работе ее пятьдесят восьмой сессии содержится в документе A/CN.9/765. На этой сессии Рабочая группа завершила рассмотрение правил о прозрачности в третьем чтении на основе документа A/CN.9/WG.II/WP.176 и добавления к нему.

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17), пункт 200. Для ознакомления с онлайн-сборником всех международных инвестиционных договоров см. базу данных Конференции Организации

В этой связи Рабочая группа обсудила варианты обеспечения применимости правил о прозрачности к действующим международным инвестиционным договорам либо путем разработки конвенции, в которой государства могли бы выразить согласие на применение правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам на основе действующих международных инвестиционных договоров, либо путем вынесения рекомендации, содержащей настоятельный призыв к государствам обеспечить применимость этих правил к урегулированию споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Рабочая группа также рассмотрела возможность обеспечения применимости правил о прозрачности к существующим международным договорам путем принятия совместных заявлений о толковании в соответствии со статьей 31(3)(а) Венской конвенции о праве международных договоров ("Венская конвенция") либо путем внесения поправки или изменения в соответствующий международный договор в соответствии со статьями 39-41 Венской конвенции⁷.

3. В соответствии с решениями, принятыми Рабочей группой на ее пятьдесят восьмой сессии, в части II (А) настоящей записки в интересах обеспечения возможностей для применения правил о прозрачности к спорам, возникающим в рамках существующих международных инвестиционных договоров, для рассмотрения Комиссией изложен проект текста конвенции о прозрачности, а также проект рекомендации (A/CN.9/765, пункт 14). В части II (В) настоящей записки для рассмотрения Комиссией и в справочных целях приведены примеры совместных или односторонних заявлений о толковании в соответствии со статьей 31(3)(а) Венской конвенции и образцы формулировок для внесения поправок или изменений в существующие международные инвестиционные договоры в соответствии со статьями 39-41 Венской конвенции, однако на практике такие заявления и поправки должны рассматриваться и осуществляться участниками существующих международных инвестиционных договоров.

Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), размещенную по состоянию на 1 марта 2013 года по адресу: www.unctadxi.org/templates/DocSearch___779.aspx.

⁷ Ссылки на доклады Рабочей группы, в которых рассматривался вопрос о применении правил о прозрачности к существующим международным инвестиционным договорам: A/CN.9/712, пункты 85-94; A/CN.9/717, пункты 42-46; A/CN.9/736, пункты 134 и 135; A/CN.9/760, пункт 141; A/CN.9/765, пункт 14. Записки Секретариата, посвященные этому вопросу: A/CN.9/WG.II/WP.162, пункты 22-40; A/CN.9/WG.II/WP.166/Add.1; A/CN.9/WG.II/WP.169/Add.1; A/CN.9/WG.II/WP.176/Add.1.

II. Возможные проекты документов для применения правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к урегулированию споров, вытекающих из существующих международных инвестиционных договоров

A. Возможные документы ЮНСИТРАЛ

1. Проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров

4. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что в целях содействия применению правил о прозрачности к существующим международным инвестиционным договорам на пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессиях Рабочей группы было высказано предположение о желательности разработки конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, в которой государства могли бы выразить согласие на применение правил о прозрачности к действующим международным инвестиционным договорам⁸. На пятьдесят пятой сессии Рабочей группы было указано, что разработка конвенции является практически осуществимой задачей и что следует продолжить рассмотрение этого вопроса, поскольку такой документ был бы наиболее подходящим для выполнения мандата в отношении повышения степени прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров⁹.

5. Текст возможного проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров мог бы быть следующим.

Проект текста конвенции о прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами, проводимых на основе международных договоров

"Государства – участники настоящей Конвенции,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что международная торговля на основе равенства и взаимной выгоды является важным элементом в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами,

будучи убеждены в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, уменьшая или устраняя правовые барьеры в международной торговле, в значительной степени содействуют всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства и общих интересов, а также благосостоянию всех народов,

⁸ A/CN.9/712, пункт 93; A/CN.9/717, пункты 42-46.

⁹ A/CN.9/736, пункт 135.

признавая важное значение арбитража как метода урегулирования споров, которые могут возникать в контексте международных отношений, и активное и широкомасштабное использование арбитража для урегулирования споров между инвесторами и государствами,

признавая также необходимость разработки положений о прозрачности при урегулировании споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров для учета публичных интересов, связанных с такими арбитражными разбирательствами,

считая, что Правила о прозрачности, принятые Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) [дата], внесут значительный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования международных [инвестиционных] споров,

принимая к сведению огромное число уже действующих международных инвестиционных договоров и практическую важность содействия применению Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к арбитражным разбирательствам в соответствии с уже заключенными международными инвестиционными договорами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, проводимым на основе международного договора, предусматривающего защиту инвестиций или инвесторов, между Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции.
2. Термин "международный договор, предусматривающий защиту инвестиций или инвесторов" означает любое инвестиционное соглашение между Договаривающимися сторонами, включая соглашения о свободной торговле, соглашения об экономической интеграции, рамочные соглашения о торговле и инвестициях или соглашения о торговом и инвестиционном сотрудничестве, а также двусторонние и многосторонние международные инвестиционные договоры, если оно содержит положения о защите инвестиций или инвесторов и предусматривает право на обращение к арбитражному разбирательству при возникновении споров со сторонами этого международного договора.

Статья 2

Толкование

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и соблюдению добросовестности в международной торговле.

Статья 3

Применение Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности

Каждая Договаривающаяся сторона настоящей Конвенции соглашается применять Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, проводимым на основе международного договора, предусматривающего защиту инвестиций или инвесторов, участником которого она является. Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающейся стороне применять стандарты, предусматривающие более высокую степень прозрачности, чем Правила о прозрачности.

Статья 4

Оговорки

1. Договаривающаяся сторона может заявить, что некоторые международные инвестиционные договоры не подпадают под сферу действия настоящей Конвенции. Никакие другие оговорки в отношении настоящей Конвенции не допускаются.
2. Оговорки, сделанные в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.
3. Оговорки и их подтверждения должны официально сообщаться депозитарию.
4. Оговорка вступает в силу одновременно со вступлением настоящей Конвенции в силу в отношении соответствующей Договаривающейся стороны. Оговорка, официальное уведомление о которой депозитарий получает после такого вступления в силу, вступает в силу в первый день месяца по истечении [шести] месяцев после даты его получения депозитарием.
5. Любая Договаривающаяся сторона, сделавшая оговорку согласно настоящей Конвенции, может в любое время изменить эту оговорку или отказаться от нее путем официального уведомления депозитария в письменной форме. Такое изменение или такой отказ вступает в силу в первый день месяца по истечении [шести] месяцев после даты получения этого уведомления депозитарием.

Статья 5

Депозитарий

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается депозитарием настоящей Конвенции.

Статья 6

Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания любой стороной договора, предусматривающего защиту инвестиций или инвесторов, до [дата].

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее сторонами.
3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого субъекта, упомянутого в пункте 1 статьи 7, с даты ее открытия для подписания.
4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.

Статья 7

Действие в территориальных единицах

1. Если Договаривающееся государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются разные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может изменить свое заявление путем представления другого заявления в любое время.
2. Эти заявления доводятся до сведения депозитария, и в них должны прямо указываться территориальные единицы, на которые распространяется действие Конвенции.
3. Если Договаривающееся государство заявило согласно настоящей статье о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на одну или несколько территориальных единиц, но не на все территориальные единицы, то для целей настоящей Конвенции считается, что место, расположенное в территориальной единице, на которую действие настоящей Конвенции не распространяется, не находится в Договаривающемся государстве.
4. Если Договаривающееся государство не делает никакого заявления согласно пункту 1 настоящей статьи, то действие настоящей Конвенции распространяется на все территориальные единицы этого государства.

Статья 8

Участие региональных организаций экономической интеграции

1. Региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении определенных вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять или утвердить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции имеет права и несет обязательства Договаривающегося государства в той мере, в какой эта организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. В случаях, когда для настоящей Конвенции имеет значение число Договаривающихся государств, региональная организация экономической интеграции не считается Договаривающимся государством в дополнение к ее государствам-членам, которые являются Договаривающимися государствами.

2. Региональная организация экономической интеграции в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых этой организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях в распределении компетенции, указанном в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.
3. Любая ссылка на "Договаривающуюся сторону" или "Договаривающиеся стороны" в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда этого требует контекст.

Статья 9

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении [шести] месяцев после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.
2. Если государство ратифицирует, принимает или утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу для этого государства в первый день месяца по истечении [шести] месяцев после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Статья 10

Момент начала применения

Настоящая Конвенция и любое заявление или оговорка применяются только к арбитражному разбирательству, которое было начато после даты вступления Конвенции, заявления или оговорки в силу в отношении каждой Договаривающейся стороны.

Статья 11

Пересмотр и внесение поправок

1. По просьбе не менее чем одной трети Договаривающихся сторон настоящей Конвенции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает конференцию Договаривающихся сторон для ее пересмотра или внесения в нее поправок.
2. Считается, что любая ратификационная грамота и любой документ о принятии, утверждении или присоединении или любая оговорка, сданные на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, относятся к Конвенции с внесенными в нее поправками.

Статья 12

Денонсация настоящей Конвенции

1. Настоящая Конвенция может быть в любое время денонсирована Договаривающейся стороной путем направления депозитарию письменного уведомления. Денонсация вступает в силу с первого дня месяца по истечении одного года после получения депозитарием такого уведомления.

2. Настоящая Конвенция будет продолжать применяться к арбитражу, в отношении которого арбитражное разбирательство было начато до вступления денонсации в силу.

СОВЕРШЕНО в [место] [дата] в единственном экземпляре, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные [своими соответствующими правительствами], подписали настоящую Конвенцию".

Замечания

Проект статьи 1

6. В проекте статьи 1 предусматривается, что Конвенция применяется к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, когда участники международного инвестиционного договора являются также договаривающимися сторонами конвенции о прозрачности. Это соответствует выраженному на пятьдесят пятой сессии Рабочей группы пониманию, согласно которому такая конвенция позволит применять правила о прозрачности только к тем международным инвестиционным договорам, участники которых являются также участниками этой конвенции о прозрачности¹⁰. Это также согласуется со статьей 1(2)(b) проекта правил о прозрачности, касающейся применения правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам на основе действующих международных договоров и предусматривающей, что правила применяются, в частности, в том случае, если стороны договора или, в случае многостороннего договора, государство инвестора и государство-ответчик, договорились о применении правил после их вступления в силу (см. документ A/CN.9/783, пункт 4).

7. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что определение термина "международный договор, предусматривающий защиту инвестиций или инвесторов" в статье 1(2) аналогично определению, содержащемуся в статье 1 проекта правил о прозрачности (см. документ A/CN.9/783, пункт 4). Кроме того, в нынешней редакции конвенция будет применяться к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами на основе

¹⁰ A/CN.9/736, пункт 135.

международных договоров, независимо от свода официально закрепленных или специальных арбитражных правил, применимых к урегулированию спора.

Проект статьи 2

8. Принципы, указанные в проекте статьи 2, содержатся в большинстве текстов ЮНСИТРАЛ, а его формулировка отражает положения статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Данное положение призвано способствовать единообразному толкованию положений документов, унифицирующих коммерческое право.

Проект статьи 3

9. Как это предлагается в пункте 5 выше, в конвенцию включено общее заявление о применимости, но не предусматривается изложения содержания правового стандарта о прозрачности; здесь отражено лишь согласие договаривающихся сторон применять эти правила к арбитражным разбирательствам в соответствии с международными инвестиционными договорами, заключенными до даты вступления конвенции в силу.

10. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли дать в статье 3 пояснения относительно варианта правил о прозрачности, включаемых путем отсылки, в том случае, если эти правила будут пересматриваться.

11. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости включения в конвенцию текста правил о прозрачности вместо ссылки на них¹¹.

Проект статьи 4

12. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть оговорку, допускаемую пунктом 1, и решить, должна ли сфера охвата этой оговорки оставаться широкой или же она должна быть прописана более четко¹².

13. Комиссия, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, следует ли перечислять любые другие оговорки, или же такие оговорки должны быть запрещены в конвенции¹³.

Проекты статей 5-12 – Заключительные положения

14. Положения проектов статей 5-12 являются обычными для конвенций и не предполагают создания прав и обязательств для частных сторон. Однако поскольку эти положения регулируют вопрос о том, в какой степени договаривающиеся стороны связаны конвенцией, включая момент вступления в силу конвенции или любого сделанного в соответствии с ней заявления, то они могут влиять на способность сторон спора ссылаться на положения конвенции.

¹¹ A/CN.9/736, пункт 135; см. также A/CN.9/WP.169/Add.1, пункт 39.

¹² A/CN.9/760, пункт 141.

¹³ См. статью 19 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года в этом отношении.

– Проект статьи 7

15. В соответствии с проектом статьи 7 договаривающееся государство может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что действие конвенции распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может изменить свое заявление путем представления другого заявления в любое время. Такое положение, которое часто называется "федеративной оговоркой", представляет интерес для относительно небольшого числа государств, а именно для государств с федеративным устройством, в которых центральное правительство не обладает полномочиями на заключение международных договоров с целью установления унифицированных норм по вопросам, являющимся предметом регулирования конвенции. Таким образом, действие этого положения состоит в том, что, с одной стороны, федеративные государства получают возможность постепенно распространить действие конвенции на свои территориальные единицы и, с другой стороны, государства, которые желают сделать это, могут сразу же обеспечить ее применимость во всех своих территориальных единицах. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости этого положения.

– Проект статьи 8

16. Наряду с "государствами" участниками Конвенции могут стать международные организации определенного типа, а именно "региональные организации экономической интеграции", которые являются сторонами международных инвестиционных договоров. В тексте конвенции не дается определения "региональных организаций экономической интеграции". Обычно понятие "региональные организации экономической интеграции" включает в себя два ключевых элемента: объединение государств определенного региона в группу в целях достижения общих целей и передачу членами региональной организации экономической интеграции своей компетенции, связанной с этими общими целями, самой организации.

– Проект статьи 9

17. В проекте статьи 9 закреплены основные положения, регулирующие порядок вступления конвенции в силу. Выбор варианта с тремя ратификационными грамотами отвечает современной тенденции в области конвенций по вопросам торгового права, которая состоит в содействии их скорейшему вступлению в силу. Срок в шесть месяцев, который должен пройти с даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, предусмотрен для того, чтобы предоставить в распоряжение договаривающихся сторон конвенции достаточно времени для уведомления всех национальных организаций и заинтересованных лиц о том, что затрагивающая их интересы конвенция вскоре вступит в силу. Пункт 2 касается порядка вступления конвенции в силу в отношении тех договаривающихся сторон, которые становятся ее участниками после того, как начался отсчет срока, необходимого для ее вступления в силу в соответствии с пунктом 1.

– Проект статьи 10

18. Проект статьи 9 касается порядка вступления конвенции в силу применительно к вытекающим из нее международным обязательствам договаривающихся сторон, тогда как в проекте статьи 10 определяется момент, с которого конвенция начинает применяться в отношении арбитражных разбирательств. Конвенция не имеет обратной силы, т.е. применяется только в отношении арбитражных разбирательств, которые были начаты после даты вступления конвенции в силу. Формулировка "в отношении каждой Договаривающейся стороны" имеет своей целью дополнительно разъяснить, что в этой статье речь идет не о моменте вступления конвенции в силу в целом, а о моменте ее вступления в силу для конкретной договаривающейся стороны.

2. Проект рекомендации, касающейся применения правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к урегулированию споров, вытекающих из существующих международных инвестиционных договоров

19. В дополнение к предыдущим обсуждениям Рабочей группы¹⁴ Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть рекомендацию, содержащую настоятельный призыв к сторонам международных инвестиционных договоров применять этот стандарт к действующим международным инвестиционным договорам. Цель такой рекомендации заключалась бы в обращении внимания на важность прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Вопрос о том, каким образом должно обеспечиваться соблюдение стандарта прозрачности в контексте действующих международных инвестиционных договоров, был бы оставлен в этой рекомендации на усмотрение участников этих договоров.

20. Возможная рекомендация могла бы быть сформулирована следующим образом:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

напоминая, что ее мандат согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года предусматривает содействие прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учет интересов всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

признавая важное значение арбитража как метода урегулирования споров, которые могут возникать в контексте международных отношений, и широкое использование арбитража для урегулирования споров между инвесторами и государствами,

признавая также необходимость разработки положений о прозрачности при урегулировании споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров для учета публичных интересов, связанных с такими арбитражными разбирательствами,

¹⁴ A/CN.9/736, пункты 134 и 135; см. также A/CN.9/WP.166/Add.1, пункты 12-14.

признавая далее, что ряд государств приняли высокие стандарты обеспечения прозрачности в некоторых международных договорах, предусматривающих защиту инвестиций или инвесторов ("международный инвестиционный договор"),

отмечая, что подготовка Правил о прозрачности, принятых Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) [дата], была предметом обстоятельных обсуждений в ЮНСИТРАЛ и что эта работа опиралась на широкие консультации с правительствами и заинтересованными межправительственными и международными неправительственными организациями,

считая, что Правила о прозрачности внесут значительный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования споров между инвесторами и государствами на основе международных инвестиционных договоров,

отмечая, что Правила о прозрачности применяются к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ на основе международного инвестиционного договора, заключенного после даты вступления правил о прозрачности в силу, если только участники этого международного инвестиционного договора не договорились об ином,

отмечая также, что в рамках арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых [i)] в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ на основе международного инвестиционного договора, заключенного до даты вступления в силу Правил о прозрачности, [или ii) в рамках арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими арбитражными правилами или на специальной основе,] Правила о прозрачности применяются, в частности, в том случае, когда участники международного инвестиционного договора или, в случае многостороннего инвестиционного договора, государство инвестора и государство-ответчик договорились о применении Правил о прозрачности после даты их вступления в силу,

также принимая к сведению огромное число уже действующих международных инвестиционных договоров и практическую важность содействия применению Правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам в соответствии с уже заключенными международными инвестиционными договорами,

1. рекомендует, с учетом любого положения в соответствующем международном инвестиционном договоре, которое, возможно, требует более высокой степени прозрачности, применять посредством соответствующих механизмов Правила о прозрачности к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с международным инвестиционным договором, заключенным до даты принятия Правил о прозрачности, в той степени, в какой такое применение соответствует положениям этих международных инвестиционных договоров;

2. рекомендует также правительствам использовать Правила о прозрачности или ссылаться на них, в частности, при формулировании необходимых поправок к таким международным инвестиционным договорам или изменений в них".

В. Возможные действия участников международных инвестиционных договоров

21. На своих пятидесят третьей и пятидесят четвертой сессиях Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, какие действия могли бы предприниматься участниками международных инвестиционных договоров для обеспечения применимости правил о прозрачности к действующим международным многосторонним или двусторонним инвестиционным договорам¹⁵. На пятидесят четвертой сессии Рабочей группы в качестве возможных документов для обеспечения применения стандарта прозрачности к существующим международным инвестиционным договорам были упомянуты совместное заявление государств-участников о толковании согласно статье 31(3)(а) Венской конвенции, а также внесение в международные договоры поправки или изменения согласно статье 39 и последующим статьям Венской конвенции¹⁶.

22. Ниже предлагаются такие типовые документы. Эти варианты призваны наглядно представить такие документы и имеют весьма общую формулировку, чтобы их можно было применять с необходимыми изменениями к самым разным международным инвестиционным договорам.

1. Проекты типовых совместных или односторонних заявлений о толковании

23. Возможные проекты типовых совместных заявлений о толковании в соответствии со статьей 31(3)(а) Венской конвенции могли бы быть сформулированы следующим образом.

– Вариант 1 (Применение независимо от арбитражного регламента)

"Заявление правительства [] и правительства [] о толковании и применении некоторых положений [название международного инвестиционного договора]

Положение [положения] статей [конкретных статей] [название международного инвестиционного договора], разрешающее [разрешающие] инвестору из одного Договаривающегося государства возбуждать арбитражное разбирательство против другого Договаривающегося государства на основе [название международного инвестиционного договора], понимается [понимаются] как включающее [включающие] применение Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности. Правительства Договаривающихся государств [перечисление названий] достигли общей договоренности о том, что настоящее решение является

¹⁵ A/CN.9/712, пункты 85 и 86; A/CN.9/717, пункты 42-46.

¹⁶ A/CN.9/717, пункты 42-45.

согласованным и окончательным толкованием соответствующих положений международного договора".

– Вариант 2 (Применение в контексте арбитражных разбирательств, возбуждаемых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ)

"Правительства Договаривающихся государств [перечисление названий] [название международного инвестиционного договора] заявляют об общем понимании того, что термин "Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ", как он используется в [конкретных статьях] [название международного договора], включает Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности".

24. Возможный проект варианта одностороннего заявления о толковании согласно статье 31(3)(a) Венской конвенции мог бы гласить:

"Заявление правительства [перечисление названий] о толковании и применении некоторых положений [название международного инвестиционного договора]

Положение [положения] статей [конкретных статей] [название международного инвестиционного договора], разрешающее [разрешающие] инвестору из одного государства-участника возбуждать арбитражное разбирательство против другого государства-участника [в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ] в контексте [название международного инвестиционного договора], понимается [понимаются] как включающее [включающие] применение Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности."

2. Проекты типовых поправок или изменений

25. Возможные проекты типовых поправок или изменений согласно статье 39 и последующим статьям Венской конвенции о праве международных договоров могли бы быть сформулированы следующим образом.

– Вариант 1 (Применение независимо от арбитражного регламента)

"Соглашение о внесении поправки в [название международного инвестиционного договора] между правительством [___] и правительством [___]

Правительство [___] и правительство [___] согласились внести следующие поправки в [название международного инвестиционного договора]

В статью [указывается номер] Соглашения вносится следующая поправка:

() Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности применяются к арбитражным разбирательствам, возбуждаемым в соответствии с [положением об урегулировании споров между инвестором и принимающим государством] на основе [название международного инвестиционного договора]".

– Вариант 2 (Применение в контексте арбитражных разбирательств в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ)

"Протокол о внесении поправки в [название международного инвестиционного договора] между правительством [___] и правительством [___], подписанный [дата]

Правительство [___] и правительство [___],

считая:

что [название международного инвестиционного договора] между двумя правительствами был подписан [дата],

что в течение срока действия Соглашения появилась необходимость во внесении некоторых поправок для обеспечения прозрачности урегулирования споров между инвесторами и государствами, возникающих в связи с Соглашением,

соглашаются:

заключить следующий Протокол о внесении поправок в [название международного инвестиционного договора] между правительством [___] и правительством [___], подписанного [дата].

Статья [указывается номер]

В статью [указывается номер] Соглашения вносится следующая поправка:

() Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности применяются к урегулированию споров между инвесторами и государствами, возбуждаемому [в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ] на основе [название международного инвестиционного договора]".